

中国与亚洲周边国家2013年文化交流成果丰硕

焦 波

2013年是我国在对外文化领域扎实推进社会主义文化强国建设、提升中华文化软实力的开局之年,也是文化部对亚洲周边文化工作繁忙而富有收获的一年。文化部积极落实中央周边外交座谈会精神,从战略高度和全局视角对周边文化外交工作进行系统设计和立体布局,着力统筹国内外资源,锐意创新,勇于尝试,积极主动地开展对亚洲文化交流与合作,亮点纷呈,取得显著成果。

成果一:打造精品,加强品牌建设

“欢乐春节”活动:提升交流品质,深化合作内涵

2013年春节期間,由文化部牵头组织,在泰国、韩国、日本、朝鲜、新加坡、柬埔寨、印度、巴基斯坦、孟加拉国、尼泊尔、斯里兰卡等国积极开展“欢乐春节”系列活动,在亚洲国家掀起了一轮“中国热”。文化部部长蔡武率团于当年2月访泰,出席2013“欢乐春节”文化活动,与泰各界进行了广泛深入的交流和接触,增进了两国人民的友好情谊,扩大了“欢乐春节”品牌的知名度和影响力,彰显了中华文化软实力。

《中泰一家亲》:永葆中泰文化交流旗舰品牌活力

2013年12月,泰国公主朱拉蓬应邀访华,在北京、杭州和上海参加第六届《中泰一家亲》音乐歌舞晚会活动。全国人大常委委员长张德江会见了朱拉蓬公主,国务院副总理刘延东出席观看演出,蔡武以及三地领导也会见了朱拉蓬公主一行。作为中泰文化交流的旗舰项目,第六届《中泰一家亲》音乐歌舞晚会的成功举办有力推动了中泰两国文化领域的交流与合作迈上新台阶,再创中泰文化交流品牌新辉煌。

李岚清篆刻书法艺术展:弘扬中华优秀传统文化,展现中国文化风貌

为落实中韩两国领导人关于进一步提升两国人文交流的重要共识,2013年11月至12月,文化部与教育部、外交部、商务部联合在韩国举办“中国印·李岚清篆刻书法艺术展”。文化部副部长项兆伦率团赴韩国出席展览活动开幕式。展览展出约400件李岚清同志的篆刻、书法和素描作品,增进了韩国各界人士对中国优秀传统文化的了解,对提升中韩文化关系水平和层次,树立积极进取、友善包容的中国形象,推动中华文化走出去具有积极意义。

亚洲艺术节:推进亚洲区域文化合作深入发展

2013年11月,文化部与云南省人民政府在云南省昆明市共同主办第十三届亚洲艺术节。本届艺术节以“魅力亚洲、文化中国、七彩云南、美丽春城”为主题,举办首届亚洲图书馆长论坛、第二届亚洲文化论坛和“四海一家”驻华使馆馆藏精品展等丰富多彩的活动。柬埔寨、印尼、新加坡、越南、斯里兰卡、尼泊尔、朝鲜等10余个亚洲国家组派艺术团参



2013年2月9日,由中国文化部和泰国旅游体育部等共同举办的2013泰国“欢乐春节”活动在泰国曼谷开幕,图为新疆杂技团演员表演《纳孜昆》,与泰国人民共度春节。 金良快 摄

加。亚洲多个国家和地区、相关国际组织的嘉宾和代表,相关国家驻华使节等应邀出席艺术节期间举办的论坛、展览等主要活动。全国政协副主席白立忱、云南省委书记秦光荣、云南省省长李纪恒、文化部副部长董伟、柬埔寨文化部长大彭、萨格娜等出席了艺术节开幕式。本届艺术节注重突出亚洲国家之间的“和睦之情、和谐之美、和平之爱”,积极宣传我睦邻友好的周边外交政策,既是亚洲各国文化艺术交流的舞台,更是传递友谊、增进互信、携手共荣的重要平台,对促进亚洲各国的文化发展、推动各国间的文化交流与合作、增进各国人民之间的友谊产生积极而深远的影響。

成果二:抢抓机遇,实现三项创新

为缅甸承办第27届东南亚运动会开闭幕式提供技术支持

援缅第27届东南亚运动会开闭幕式技术支持合作项目是我国首个大型对外文化软援助项目。2013年12月11日举行的第27届东南亚运动会开幕式上,中国援缅技术团队300多人与8000多名缅甸演职人员精诚合作,用中方的现代化科技手段完美诠释缅甸传统文化特色和东南亚国家风貌。开闭幕式盛况给缅甸乃至东南亚人民带来巨大震撼,赢得各方盛赞。刘延东亲自率团赴缅甸出席第27届东南亚运动会开幕式。缅甸总统、副总统等领导人对开闭幕式大加赞赏,表示这是“缅中两国良好合作和双边关系牢固的象征”。缅甸官员认为,本届开闭幕式演出效果之好远远超出缅甸预期,无论技术水准还是艺术水平都是东南亚运动会有史以来最精彩的。民调显示,缅甸百姓对开幕式满意度达到99%。东南亚各国政府也给予开闭幕式高度评价。

中日韩评出首届“东亚文化之都”

根据2012年第五次中日韩领导人会议联合声明有关内容,以及第四次中日韩文化部长会议签署的《上海行动计划》,三国于2013年共同启动首届“东亚

文化之都”评选工作。文化部组织公共文化建 设、非物质文化遗产保护和对外文化交流等领域的专家组成评审委员会,进行了公正、公开、透明的评选。评选活动受到各地方高度关注,苏州、杭州、青岛等12个省(区、市)的19个城市(区)提出申报,市委书记、市长或副市长亲自率团来京参加终审答辩。中国泉州与日本横滨、韩国光州共同当选首届“东亚文化之都”,并于2013年9月举行第五次中日韩文化部长会议期间,向首届“东亚文化之都”当选城市的代表授牌。当选2015年“欧洲文化之都”的比利时蒙斯市表示愿与泉州市开展合作,充分体现这一活动的吸引力和号召力,以及在国内外产生的积极影响。

这是亚洲第一个国际性文化城市命名活动,对我国推动城市文化发展,提升中华文化国际影响力具有重要意义,也为向世界展示独具魅力的亚洲文化精神家园,推动东西方不同文明间的交流交融及和谐共生,推进东亚区域文化务实合作进行了积极大胆的创新。

首届“加德满都文化论坛”成功举办

2013年12月,文化部副部长丁伟率团赴尼泊尔,出席由文化部与驻尼泊尔使馆共同举办的第六届尼泊尔“中国节”开幕式,其间会见了尼泊尔副总理,并与尼文化、旅游与民航部部长、南盟秘书长举行工作会谈。为充实尼泊尔“中国节”内涵,扩大品牌效应,辐射南亚,开拓中国与南亚文化交流的新思路,搭建中国与南亚地区多边文化对话与合作平台,尼泊尔“中国节”期间还召开了首届“加德满都文化论坛”。中国与南亚各国应邀派员与会,通过了成果文件《加德满都倡议》。此次论坛的举办对推动我国与南亚国家文化领域对话与合作具有积极意义,是我国对南亚文化关系形式从交流到对话的突破。

成果三:稳扎稳打,深化务实合作

传递睦邻友好理念,为传统友好关

系注入新的活力

2013年9月,蔡武率中国政府文化代表团访问蒙古国,通过加强高层对话,促进中蒙文化关系深入发展。为落实中国国家主席习近平访问印尼期间,与印尼总统苏希洛就加强中印人文交流达成的重要共识,蔡武于2013年11月率团访问雅加达并出席在巴厘岛举行的世界文化论坛,推动中国与印尼、中国与东盟文化交流与合作务实、持续发展。中国积极开展中柬建交55周年暨中柬友好年系列活动,还邀请柬埔寨文化艺术部大臣彭萨格娜来华出席第十三届亚洲艺术节和广州“柬埔寨文化周”。2013年7月,文化部组派中国艺术家赴孟加拉国采风并举办专题展览,8月又邀请巴基斯坦青年艺术家在华进行采风及创作,并在北京举办了“意会中国——巴基斯坦青年艺术家来华采风创作”专题作品展开幕式。2013年12月,文化部与驻尼泊尔使馆共同举办第六届尼泊尔“中国节”。上述活动进一步促进了中国与亚洲国家之间的互访和交流,对加强中国与亚洲各国文化关系发挥了积极的示范作用。

扩大交流与对话,积极推动区域文化合作升级

2013年是中国—东盟建立战略伙伴关系10周年和中国—东盟博览会10周年。2013年5月,文化部在华主办了第八期10+3文化人力资源开发合作研讨班暨第二次东盟中韩日文化合作网络会议,推动了以10+3为主渠道的东亚区域文化交流与合作。6月底至7月中旬,“中国—东盟青年艺术家交流营”和作品展览活动在华举办。作为中国—东盟博览会10周年的重要内容,文化部于2013年9月与广西壮族自治区人民政府联合主办了以“对话与合作——非物质文化遗产的保护与传承”为主题的“2013中国—东盟文化论坛”。一系列与东盟文化务实合作项目的成功开展,为推进中国与东盟各国的文化交流与合作发挥了重要作用,积极推动区域文化合作升级。

2014年文化交流前景展望

2014年是我国与朝鲜、蒙古国建交65周年,与马来西亚建交40周年纪念,也将迎来2014中国—东盟文化交流年以及中国印度友好交流年、中国巴基斯坦友好交流年等重要活动。文化部将继续抢抓机遇,开拓创新,精心策划,在这些重要时间节点举办丰富多彩的交流活动,着力加强与亚洲国家在文化领域的互动与交流,提升区域合作的层次和水平,深化互利共赢格局,扩大中华文化在亚洲周边的影响力,为建设共同繁荣的和谐周边做出新的贡献。更多精彩,令人期待。

交流资讯

“ChiFra中法艺术交流展”中国巡展启动



一位观众在「ChiFra中法艺术交流展」上拍照留念。 樊炜 摄

本报讯 (记者樊炜)1月23日,由中国文化部中外文化交流中心、中国美术馆、深圳关山月美术馆和重庆美术馆主办,法国索菲亚艺术基金会协办的“ChiFra中法艺术交流展”中国巡展在北京中国美术馆正式启动。

据中外文化交流中心主任于芑介绍,作为纪念中法两国建交50周年系列庆祝活动在文化领域的重要项目,“ChiFra中法艺术交流展”共展出目前活跃在中法艺术界的40多位优秀艺术家的近200件油画、版画和雕塑作品,是近百年来将两国当代著名艺术家的作品进行共同展示的最大规模的展览。展览的艺

中国将在柏林世界公园唱主角



来自柏林妇女协会的女嘉宾表演舞蹈《楼兰姑娘》。

本报讯 (驻德国特约记者刘健)1月22日,柏林中国文化中心与合作伙伴——柏林世界公园共同在中国驻德国大使馆举办新闻发布会,向媒体介绍世界公园2014年重大活动及双方合作举办的项目,26家中德媒体记者出席了发布会。柏林世界公园文化大使、德国知名女星影星乌尔苏拉·卡尔文也到场助威。

柏林中国文化中心主任陈建阳说,过去两年中,柏林中国文化中心与世界公园合作成效显著,使柏林市民和游客有机会了解和欣赏中国不同地区的文化。

柏林世界公园高级经理郝伊

柏女士指出,今年是柏林与北京建立友好城市关系20周年,也是世界公园中国园建园20周年。“世界公园将把中国作为主宾国,与中国文化中心通力合作,精心打造樱花节和中秋节等国家级活动。此外,我们还将开展世界公园中国园形象大使竞选活动。”

发布会上,来自洪堡大学的中国音乐学博士林鹤女士用葫芦丝和古琴为大家演奏了云南经典曲目《月光下的凤尾竹》及古琴曲《兰心蕙质》,来自柏林妇女协会的李育红女士等4位嘉宾为大家献上了中国传统民族舞《楼兰姑娘》,赢得了在座观众的热烈掌声。

“中国经济新动向”讲座在东京举办

本报讯 (驻日本特约记者刘晨)1月22日,“中国经济新动向”讲座在日本东京中国文化中心举行。讲座分别邀请了知识产权、网络广告及中国商务咨询领域的3位资深人士,围绕当下日企在华投资与合作这一主题,从各自行业的角度介绍了第一手的案例及经验。

第一节讲座上,日本双京知识产权事务所首席运营官横田健一郎通过5起真实案例,重点介绍了中国与日本在合同方面的区别;第二节讲座上,华侨广告传播

有限公司总经理西田京平从广告投放的角度介绍了中国网络媒体的特点以及自己的实际经验;第三节讲座上,日本BRISIAN公司董事夏川浩着重介绍了中国富裕阶层概况及消费特征。

据了解,此次讲座的讲师均为在中国积极拓展业务的日本中小企业负责人。日本国内企业中99%是中小企业,此次讲座为了解在华日企及企业家的思维和合作方式、提高我国的国际竞争力提供了一次良好的学习机会。

韩国手机游戏商邀中国玩家体验



玩家在韩国智能手机游戏体验新款游戏。 宋佳姹 发布

本报讯 (记者宋佳姹)1月16日,由驻韩韩国文化院、韩国文化产业振兴院北京代表处等主办的“2014韩国智能手机游戏发布暨商务交流会”在北京举行。

交流会上,Com2uS、Selvas Game、Pati Games等韩国游戏厂商对新款游戏进行发布并邀请媒体及中国玩家体验,韩国KT

China和中国联通时科就中国游戏市场和游戏运营平台的相关情况进行了介绍。

韩国文化院院长金辰坤说,中国游戏产业在技术方面的发展十分迅猛,这使得韩中两国拥有了更大的合作空间。“希望通过此次活动将韩国游戏推广到广阔的中国市场,同时促进韩中两国游戏界的相互交流。”

中荷文化交流:创意合作贯全年

本报驻荷兰特约记者 杨晓龙

2013年,在国内文化体制改革进入新阶段、对包括中荷交流在内的对外文化交流工作的利好作用持续释放,荷兰首相马克·吕特访华等一系列大背景及发展契机的促进下,中荷两国人民、政府和相关文化机构再接再厉,整合资源,推动两国文化交流与合作广泛深入开展。

“欢乐春节”让荷兰也过中国年

2013年1月22日,中国驻荷兰使馆举办春节招待会,近500名来宾共同庆祝新春、畅叙友谊。2月6日,“欢乐时光”中国春节主题庆祝活动在荷兰海牙国际禁止化学武器组织总部举办,各国驻禁化武组织代表和禁化武组织的300多名国际职员一起观看了江苏艺术家的精彩演出。2月7日,荷兰蒂尔堡市举办中国春节庆祝活动。2月9日,第十一届全荷华侨华人庆祝中国春节活动在海牙市政厅拉开帷幕。2月24日,“文化中国·四海同春”艺术团在鹿特丹举办2013新春文艺晚会。在“欢乐春节”品牌的带动整合下,荷兰各地的春节庆祝活动逐渐发展成为荷兰当地多元文化的一道亮丽风景。

“花车巡游”带来中华民族风

2013年4月20日,荷兰第六十六届花车游行在诺德维克市开幕。中国花车描绘了中国熊猫与荷兰奶牛在花田风车下的嬉戏场景,寓意中国人民与荷兰人民的友谊。为丰富活动内容、增添文化氛围,诺德维克市还专门搭建了户外舞

台。4月21日,由华人艺术家和荷兰艺术家共同组成的“中西大乐队”用阮、古筝、高胡等乐器演奏了《平湖秋月》、《茉莉花》等中国传统民乐,并用萨克斯吹奏了《夜来香》、《不了情》等中国现代流行歌曲,为诺市带来中国“最炫民族风”。

合作展览引人注目

2013年3月21日至7月1日,复制兵马俑展在荷兰海牙新巴比伦商业中心展览厅举办,展出兵马俑和武器、珠宝、厨具等复制品100多件。

6月中旬,包括伦勃朗画派的重要继承人勒迈在内的9名荷兰著名画家组团赴中国天津进行访问交流并举办展览。

10月5日,中荷两国合作的年度大展“大明展:帝王、艺术家与商人”在阿姆斯特丹新教堂博物馆开幕。展览在全球首次引入3D打印技术复制紫禁城原貌,再现了北京故宫980座建筑。为了让荷兰观众更好地理解大明展,荷兰导演夏洛蒂·埃伯斯专程赴华为展览拍摄了纪录片《活在古代中国》。

合璧演出精彩不断

2013年4月10日,中国钢琴家郎朗应邀参加荷兰皇家交响乐团125周年庆典演出,与该交响乐团以及指挥大师马里斯·杨松斯合作演奏了普罗科菲耶夫第三钢琴协奏曲。4月24日,李云迪钢琴独奏音乐会在荷兰鹿特丹多伦音乐厅举办。5月26日,王羽佳钢琴独奏音乐

会在荷兰阿姆斯特丹皇家音乐厅举办。

5月21日至23日,北京京剧院在海牙圣特剧院举办“京剧节”,连唱三天大戏。11月1日,北方昆曲剧院在阿姆斯特丹皇家热带剧场演出《牡丹亭》、《桃花扇》等经典折子戏。这些来自中国的演出,无论是西方人熟悉的钢琴演奏、现代舞,还是中国传统的京昆剧,都深受荷兰观众的喜爱。

人文合作纵深发展

2013年5月8日,中国著名作家毕飞宇应邀在莱顿的Selexyz书店举行读者见面会,推介其获奖小说《玉米》的荷兰语译本《三姐妹》。伊维德、柯雷、司马翎、高柏、林格等荷兰老中青三代汉学家以及《玉米》的荷兰语译者丹·布隆克霍斯特悉数到会。同月,首届荷兰中西文化文学国际交流研讨会论文集《芭芭西篱第一枝》发布会在荷兰代尔夫特举办。

7月,格罗宁根孔子学院英文杂志《全球中国洞察》创刊。9月,由中国察哈尔学会与荷兰国际关系研究所、德国对外文化关系学会共同主办的“第二届公共外交国际论坛”在海牙召开,对外发布了“海牙共识:中欧文化关系”。

2013年11月,中国驻荷兰大使陈旭接受荷兰国际广播电台专访,积极评价中荷关系,表示中荷关系发展正面临前所未有的良好机遇。同月,总部设在海牙的国际图书馆协会联合会秘书长詹妮弗·尼克尔森应邀在中国云南昆明召开的2013年亚洲图书馆馆长论坛上致辞,